2026

**4.9. - 22.11.**

# *SIEBENBÜRGISCHER* KULTURHERBST

Oberösterreich

mit Unterstützung von Kultur ober österreich

FORUM VOLKSKULTUR

# VORWORT ING. NORBERT KAPELLER

*Präsident des VLÖ (Verband der deutschen altösterreichischen Landsmannschaften in Österreich)*

Oberösterreich wurde den Heimatvertriebenen Siebenbürger Sachsen nach dem Zweiten Weltkrieg eine neue und gute Heimat. Sie hatten neben den anderen altösterreichischen Heimatvertriebenen erheblichen Anteil am Wiederaufbau und daran, dass **Oberösterreich** zu einem der **erfolgreichsten Industriestandorte Europas** wurde.

Zusätzlich zu dieser siebenbürgischen Tatkraft etablierten und integrierten sie ihre einzigartige Kultur in die dagewesene oberösterreichische Kulturlandschaft und die Siebenbürger wurden zum selbstverständlichen Teil der oberösterreichischen Volkskultur. Dazu trugen ***spezielle Tugenden*** bei. Fleiß, der Wille zur Integration sowie Kultur- und Herkunftsverbundenheit war ihr Rüstzeug zum Neuanfang in Oberösterreich.

Neben vielen Veranstaltungen ist der traditionelle **„Siebenbürgische Kulturherbst“** eine großartige Leistungsschau. Tradition ist die Weitergabe des Feuers, nicht die Anbetung der Asche.

Diese Metapher beschreibt bestens die umfangreiche Arbeit der Siebenbürger Sachsen in Oberösterreich im Bereich Kultur- und Brauchtumspflege unter der großartigen Verantwortung von Ingrid Schuller.

Ein herzliches Dankeschön verbunden mit den besten landsmannschaftlichen Grüßen,

*Ing. Norbert Kapeller*

# DER MUSIKVEREIN ROSENAU-SEEWALCHEN FEIERT UND WIR FEIERN MIT!

**4. - 6.9.**

*Verschiedene Veranstaltungsplätze in Seewalchen (s. Flyer)*

Im Herbst 1944 erfolgte kriegsbedingt die Evakuierung des Großteils der deutschen Bevölkerung Nordsiebenbürgens nach Ober- und Niederösterreich. 1945 übersiedelte ein Teil der Siebenbürger-Sachsen in die ehemaligen Baracken in Kammer am Attersee. Bei der Versammlung am 29. Juni 1951 gründeten 18 Männer die **„Siebenbürger-Kapelle Kammer am Attersee“.** Das war die Geburtsstunde des heutigen Musikvereins Rosenau-Seewalchen. In einer Baracke fanden die Proben statt und bald konnte die Kapelle bei verschiedenen kirchlichen Feiern und anderen Anlässen auftreten. Am 21. März 1964 wurde der Name der Kapelle in „Musikverein Rosenau-Seewalchen a. A.“ abgeändert. Aufgrund der Geschichte des Musikvereins finden Auftritte in der traditionellen Siebenbürgertracht als auch in Uniform mit den Vereinsfarben Rot und Blau statt.

*Das* **genaue Programm** *finden Sie auf der* **folgenden Seite:**

**Der Musikverein Rosenau-Seewalchen lädt herzlich ein zum SEEWALCHNER 3-KLANG**

**Freitag**
**04.09. | Comedy Hirten**

**18:00 Uhr** Einlass bei freier Platzwahl
Musik „SET42"

**19:30 Uhr** Vorstellungsbeginn

**Samstag**
**05.09. | Atterseepokal & 75 Jahr-Jubiläum des MVR**

**15:00 Uhr** Platzkonzert „MV Zulissen"

**16:00 Uhr** Einmarsch der Kapellen
und Atterseepokal

**20:00 Uhr** Abendunterhaltung „Brassilikum"

**Sonntag**
**06.09. | Kirchweihfest**

**08:30 Uhr** Festgottesdienst mit
Bischof Manfred Scheuer

**10:00 Uhr** Einmarsch Gastkapellen
und Festakt MVR

**10:30 Uhr** Frühschoppen „MMK Seewalchen"

**14:00 Uhr** Ausklang „CS Brass Section"

# KAMMERSCHAUSPIELER CORNELIUS OBONYA LIEST AUS HANS BERGELS NOVELLE „FÜRST UND LAUTENSCHLÄGER“

**17.9.**
19:00

*Evang. Museum OÖ. in Rutzenmoos*
*4845 Rutzenmoos Nr. 5*

**Kammerschauspieler Cornelius Obonya gibt uns die Ehre und liest für uns.**

Hans Bergel veröffentlichte seine Novelle **„Fürst und Lautenschläger“** erstmals 1957 im Jugendverlag Bukarest. Der Text gilt als **bedeutendes Werk der rumäniendeutschen Literatur** nach dem Zweiten Weltkrieg. Eine kürzliche, ausführlich kommentierte Neuauflage aus dem Jahr 2024 im Verlag Frank & Timme soll das literarische und historische Dokument hervorheben.

Ihr Ziel war es auch, das Werk einem breiteren Publikum zugänglich zu machen und seine Bedeutung zu würdigen. **Hans Bergel, siebenbürgisch-deutscher Schriftsteller** (1925 – 2022) schrieb die Novelle bereits 1946 im Alter von 20 Jahren, ihre Veröffentlichung hatte für sein weiteres Leben bedeutsame und tragische Auswirkungen.

***Die Handlung spielt im Siebenbürgen des 17. Jahrhunderts und schildert die Geschichte eines freiheitsliebenden Sängers im Kampf gegen den tyrannischen Fürsten Gabriel Báthory.***

Musikalische Umrahmung:
**Linz-Czernowitz Express**

Eintritt: *Freiwillige Spende – Freie Platzwahl*

Im Anschluss an die Lesung wird zu einem Imbiss geladen.

*Veranstalter: Verband der Siebenbürger Sachsen in OÖ in Kooperation mit dem Evangelischen Museum OÖ in Rutzenmoos*

# KARPATENFLECKEN - SCHAUSPIEL VON THOMAS PERLE

**2.10.**
19:30

*Stadttheater Greif*
*Rainerstraße 2, 4600 Wels*

**Mit Judith Hofmann, Isabel Schosnig, Julia Windischbauer**
**Regie: András Dömötör**
**Deutsches Theater Berlin / Weiterspielen Productions**

In einem „Wurzelort" in den Karpaten treffen aufeinander: Tochter, Mutter, Großmutter.
Drei brillante Schauspielerinnen suchen in unterschiedlichen Sprachen und Dialekten Verständigung – auch Zipserisch, Hackbrett und Chorgesang gehört zu ihren Ausdrucksmöglichkeiten.

In dem **mehrfach ausgezeichneten Stück** (Retzhofer Dramapreis 2019, Wiener Theaterpreis Nestroy 2023) sind deutschösterreichisch-ungarisch-rumänische Biografien und Schicksale eingelassen in die politischen Verschiebungen und Gewaltgeschichten der Jahrhunderte.

Mit seinen knapp-präzisen Dialogen entfaltet Perle einen großen historischen Bogen, von der „teitschen" Einwanderung in die Region während des 18. Jahrhunderts über den Nationalsozialismus, den Sturz Ceaușescus und die Sehnsucht nach einem anderen Leben im Westen. Und auch Berg und Wald kommen zu Wort.

„Ein souverän-polyphones Sprachkunstwerk, künstlich und organisch, poetisch und doch bodenständig zupackend." Nestroy-Jury

*Eintritt: € 50,00 | 41,00 | 39,00 | 34,00 | 27,00*
*Vorverkauf/Bestellung ab 27.07.2026 auf*
**https://stadtwels.jetticket.net**

*Reservierung: +43 (07242 235 7040)*
*Dauer: 70 Minuten, keine Pause*

*Veranstalter: Kulturabteilung Magistrat Wels in Kooperation mit dem Verein der Siebenbürger Sachsen in Wels*

Begleitend zum Stück lädt der Verein der Siebenbürger Sachsen am **1.10.2026 um 19:00 Uhr** zu einer **Hintergrund-Infoveranstaltung** über die Waldarbeiter aus dem Salzkammergut und die Zipser in Oberwischau (rum. Vișeu de Sus) in den Saal Concertino der Landesmusikschule Wels ein. Der Eintritt ist frei.

(Oberwischau in den Waldkarpaten liegt in der nordrumänischen Region Maramuresch, rund 90 km nördlich von Bistritz in Siebenbürgen, mit dem Wels seit 2014 eine Städtepartnerschaft verbindet).

Adele Zay

## VORTRAG „SIEBENBÜRGISCH-SÄCHSISCHE FRAUEN-GESTALTEN IN DER DONAUMONARCHIE UND IHREN NACHFOLGESTAATEN“

**3.10.**
19:00

*Evang. Museum OÖ. in Rutzenmoos*
*4845 Rutzenmoos Nr. 5*

**Vortrag von Dr. Ingrid Schiel**

Die siebenbürgisch-sächsische **Frauengeschichte** ist bislang wenig aufgearbeitet. Der Vortrag zeigt die Rahmenbedingungen **in der Donaumonarchie** auf und widmet sich den Protagonistinnen, die die liberalen Ideen, Grundlagen und Netzwerke schufen, welche teilweise bis heute wirken. Insbesondere die Tätigkeit in Österreich wird im Fokus der Präsentation stehen.

Dr. Ingrid Schiel ist Historikerin und Geschäftsführerin des Siebenbürgen-Instituts an der Universität Heidelberg in Gundelsheim/Neckar in Deutschland.

Im Anschluss an den Vortrag wird zu einem Imbiss geladen.

*Eintritt: Freiwillige Spende - Freie Platzwahl*

*Veranstalter: Referat für Kultur- und Brauchtumspflege der Siebenbürger Sachsen in OÖ in Kooperation mit dem Evangelischen Museum OÖ in Rutzenmoos*

## LANGE MUSEUMSNACHT IM MUSEUM DER HEIMATVER-TRIEBENEN IN VÖCKLABRUCK

**3.10.**
18:00 -
21:00

*Museum der Heimatvertriebenen*
*Salzburgerstraße 8a, 4840 Vöcklabruck*

**Siebenbürgischer Beitrag im Rahmen des Abendprogramms**

Eröffnung der Sonderausstellung:
**Sakrale Kunst aus Siebenbürgen**

Liturgische Gegenstände, alte Gesangbücher und Bibeln, Wandbilder von Kirchenburgen, Amtstracht des Pfarrers, Heimtextilien mit gestickten Sinnsprüchen

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Veranstalter: Museum der Heimatvertriebenen in Vöcklabruck*

## „AUF BRUKENTHALS SPUREN“

**8.10.**
19:00

*Evangelisches Gemeindezentrum*
*Dr. Knechtl-Straße 31, 4050 Traun*

**Diese Dokumentation ist Teil der Filmreihe „Siebenbürgen heute – eine europäische Landschaft“.**

In dem Dokumentarfilm begibt sich der rumänische Regisseur **Florin Besoiu** in Begleitung des Historikers **Thomas Șindilariu,** Unterstaatssekretär des Departements für Interethnische Beziehungen im Generalsekretariat der Regierung Rumäniens, auf Spurensuche: Wir begleiten das Leben und Wirken des Samuel von Brukenthal, der trotz seines evangelischen Glaubens Berater und Vertrauter von Kaiserin Maria Theresia und später Gouverneur von Siebenbürgen wurde.
Begeben Sie sich mit uns auf die **spannende Reise** von Leschkirch im Harbachtal über Hermannstadt nach Halle, Jena und Wien! Während seiner Studienzeit und als Freimaurer erlangte Samuel von Brukenthal die Grundlagen, die ihn später zu einem herausragenden Visionär der Aufklärung und einem fortschrittlichen Europäer machten.

Eintritt: Freiwillige Spende

Im Anschluss lädt die Nachbarschaft zu einem Umtrunk.

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Traun in Kooperation mit der evangelischen Pfarrgemeinde A.B. Traun*

## DER KARPATENBOGEN – VORTRAG VON DR. DIETMAR GROSS

**14.10.**
19:00

*Pfarrsaal Evang. Kirche Vorchdorf*
*Siebenbürgerstraße 2, 4655 Vorchdorf*

Von der Gesamtlänge (rd. 1500 km) der Karpatenkette befindet sich der größte Teil in Rumänien. Umgürtet von den Karpaten liegt im Zentrum das Hochland von Siebenbürgen, geprägt auch durch die fast 900-jährige Kultur der Siebenbürger Sachsen. Die Wälder der Karpaten sind häufig noch unerschlossen und wild. 2/3 aller europäischen Urwälder sind in den Karpaten zu finden, einige davon seit 2017 europäisches UNESCO Kulturerbe. In den Karpaten Rumäniens leben über 12.000 Braunbären, somit bei weitem die größte Population Europas. Ebenso gibt es eine hohe Population an Wölfen und Luchsen und seit circa zehn Jahren auch wieder freilebende Wisente.

*Dietmar Gross wuchs in Siebenbürgen auf und studierte Forstwissenschaften in Kronstadt / Brașov und an der LMU München. Er ist ein exzellenter Kenner der rumänischen Urwälder und Kulturlandschaften. Bis zur Forstreform 2005 war er Leiter des Forstamtes Lichtenfels/Bayern. Er organisiert und begleitet seit vielen Jahren Exkursionen in die Naturlandschaften Rumäniens*

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Veranstalter: Evangelische Tochtergemeinde A.B. Vorchdorf*

# EINE REISE IN DAS DONAUDELTA – VORTRAG VON DR. DIETMAR GROSS

**15.10.**
17:00

*Gemeindesaal der Evang. Pfarrgemeinde Mattighofen A.B.*
*Martin-Luther-Str. 2, 5230 Mattighofen*

Das **Biosphärenreservat Donaudelta** ist ein über 5000 Quadratkilometer umfassendes, urwüchsiges und Ruhe ausstrahlendes Land-Wasser-Dreieck. Es zählt sicherlich zu den **bedeutendsten Naturlandschaften Europas.**

Mitten auf der Nord-Süd-Vogelroute gelegen, bietet das jährlich um ca. 40 m ins Meer hineinwachsende Delta **über 300 Vogelarten** Brut-, Rast- oder Überwinterungsschutz. Mit etwas Glück und abhängig vom Wasserstand, der im Herbst sehr niedrig sein kann, kann man hier u.a. Rosa- und Krauskopfpelikane, See- und Fischadler, Würgefalken, verschiedene Reiherarten, Stelzenläufer, Löffler, Brand-, Rost- oder Rothalsgänse, Seeschwalben, Kormorane, oder eine der zahlreichen Wildentenarten beobachten.

**Galeriewälder** aus Baum-, Strauchweiden, und Schwarzpappeln begleiten die zahlreichen Flussarme und Kanäle.

Eintritt: Freiwillige Spende

Im Anschluss an den Vortrag wird zu einem Imbiss geladen.

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Mattigtal*

## JUBILÄUMSFEIER „70 JAHRE SIEBENBÜRGER TRAUN“

**14.11.**
18:00

*Spinnerei Traun*
*Obere Dorfstraße 5, 4050 Traun*

**Ab 17:00 Uhr Eintreffen und Sektempfang**

Anschließend 18:00 Uhr Beginn des Festprogramms.

Im Anschluss wird zu einem Imbiss geladen.

**Anmeldung unbedingt erforderlich bis 30. Oktober bei:**

Nachbarvater Kons. Dietmar Lindert,
Tel. (+43) 0699/8110 0609,
E-mail: dietmar.lindert@gmx.at oder
Nachbarmutter Irene Kastner
Tel. (+43) 0699/1159 2674,
E-mail: irene.kastner@liwest.at

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Auf Ihr Kommen freuen sich die Siebenbürger Nachbarschaft Traun, die Siebenbürger Jugend Traun und die Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger“*

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft + Jugend Traun*

## HERBSTKONZERT DES MUSIKVEREINS ROSENAU-SEEWALCHEN

**14.11.**
19:00

*Evang. Gnadenkirche Rosenau*
*M.-Schuster-Platz, 4863 Seewalchen a. A.*

**Musikalische Leitung:**
**Kapellmeister Josef Tomitza**

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Veranstalter: Musikverein Rosenau-Seewalchen*

Sie wollen regelmäßig über Veranstaltungen informiert werden? Da ist die neue **APP FORUM VOLKSKULTUR OÖ** genau das Richtige!

25 Mitgliedsverbände im FORUM VOLKSKULTUR OÖ halten Sie am Laufenden!

Einfach QR Scannen und los geht's!
Termine, News und Infos –
Sie sind dabei!

**Infos:**
**www.ooe-volkskultur.at**
**www.facebook.com/volkskulturooe**

**ZUR APP**

## „TAG DER GEMEINSCHAFT“

**22.11.**
9:30

*Samuel v. Brukenthalstr. 43,*
*4863 Seewalchen*

**Um 9:30 Uhr Gottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau/Seewalchen**

Anschließend gemütliches Beisammensein im Evangelischen Pfarrsaal und gemeinsames Mittagessen. Serviert werden Siebenbürgische Spezialitäten (Krautwickel und Bratwurst).

*Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau*

**= Kultur**
**= Brauchtum**

*SIEBENBÜRGISCHER*
**KULTURHERBST**

**= Gemeinschaft**
**= Tradition**

## JUBILÄUMSKONZERT 70 JAHRE TRACHTENKAPELLE TRAUN „SIEBENBÜRGER“

**22.11.**
17:00

*Spinnerei Traun*
*Obere Dorfstraße 5, 4050 Traun*

**Die Trachtenkapelle feiert**

Seit sieben Jahrzehnten begleitet die Trachtenkapelle die Trauner Bevölkerung und darüber hinaus musikalisch: Das gilt es zu feiern bei einem wunderbaren Abend voller Einblicke in die letzten sieben Jahrzehnte….und ganz viel Musik!

**Musikalische Leitung:** Kapellmeister Peter Kusen

*Eintritt: Freiwillige Spende*

*Veranstalter: Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger“*

# MUSEEN UND HEIMATSTUBEN der Siebenbürger Sachsen in OÖ.

## MUSEUM STEINHUMERGUT
Schauraum der Siebenbürger Sachsen in OÖ

*Neubauerstraße 75, 4050 Traun*

Öffnungszeiten:
Jeden letzten Mittwoch im Monat
von 14.00 – 18.00 Uhr und
am zweiten Samstag im Monat
von 14.00 – 17.00 Uhr

oder gegen Voranmeldung
unter (+43) 07229 688 105
(Stadtamt Traun – Kulturservice Dietmar Lindert)
oder (+43) 0699/811 00 609 (Nachbarvater D. Lindert)
oder (+43) 699/1159 2674 (Nachbarmutter Irene Kastner)

## MUSEUM DER HEIMATVERTRIEBENEN
Deutsche Volksgruppen aus Alt-Österreich

*Salzburgerstraße 8a, 4840 Vöcklabruck*

Öffnungszeiten:
April bis Oktober
Mittwoch: 9:30 bis 11:30 Uhr
und nach Vereinbarung (ganzjährig)

Kontakt:
(+43) 0650/23 77 111

## MUSEUM FORUM BAD HALL
Siebenbürgische Heimatstube

*Eduard-Bach-Straße 4, 4540 Bad Hall*

Öffnungszeiten:
4. April bis 31. Oktober
Do-So, 14.00-18.00 Uhr

Mo, Di, Mi geschlossen

Gruppen jederzeit nach Voranmeldung

Kontakt:
(+43) 07258/4888

# WEITERE MUSEEN IN OÖ

## MUSEUM DER REGION VORCHDORF
Vorchdorf

*Laudachweg 17, 4655 Vorchdorf (Kitzmantelfabrik)*

Öffnungszeiten:
jeden Donnerstag
von 13.00 bis 17.00 Uhr
(außer an Feiertagen)

Führungen sind nur nach telefonischer Vereinbarung, per E-Mail oder per Anfrage hier möglich!

Kontakt:
Marktgemeinde Vorchdorf:
Mag. Michaela Rachbauer
museum@kitzmantelfabrik.at

(+43) 07614/65 55 578
(+43) 0676/898 655 578

Heimat- und Kulturverein Vorchdorf:
Georg Breckner
breckner.georg@aon.at

(+43) 0699/1172 7401

**E-mail: www.museum-vorchdorf.at**

## HEIMAT- UND LANDLERMUSEUM BAD GOISERN

*Kurparkstraße 10, 4822 Bad Goisern am Hallstättersee*

Öffnungszeiten:
Mai – Ende September
Dienstag bis Sonntag von 10:00 – 12:00 Uhr

Gruppenführungen fast jederzeit nach Absprache
Anmeldung bei Herbert Kefer

Kontakt:
(+43) 0676/74 87 450

## EVANG. MUSEUM OÖ. IN RUTZENMOOS

*4845 Rutzenmoos Nr. 5*

Öffnungszeiten:
15. März bis 31.Oktober
Donnerstag ab 14:00 Uhr
Freitag bis Sonntag
10:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr
Letzter Einlass 11:00 bzw. 17:00 Uhr
Montag geschlossen
Dienstag und Mittwoch gegen Voranmeldung **(nur Gruppen)**

Besichtigungsdauer mit Führung: 2 Stunden
**Führung nach Vereinbarung**

Kontakt:
Mobil (+43) 0699/18 87 74 90
**E-Mail: museum-ooe@evang.at**

**KONTAKT UND INFOS ZU DEN VERANSTALTUNGEN:**

Landesverband der Siebenbürger Sachsen in OÖ
ZVR: 230293723

Ingrid Schuller
Kultur- und Brauchtumspflege
der Siebenbürger Sachsen in OÖ.

Mobil (+43) 0699/11789128
E-Mail: ingrid@hausschuller.at
Homepage: www.siebenbuergen.at

*(Programmänderungen vorbehalten – alle Angaben ohne Gewähr)*

*Alle Fotos:*
*Cornelius Obonya, Copyright: Sasha Ilushina photography*
*Karpatenflecken, Deutsches Theater Berlin: Copyright Schuller*
*Adele Zay: Siebenbürgen-Institut an der Univ. Heidelberg, Schloss Horneck, Deutschland*
*Karpatenbogen Vortrag, Foto: Dietmar Gross*
*Reise ins Donaudelta, Foto: Dietmar Gross*
*Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger": Copyright*
*ELEPHANTS 5 | Christian Redtenbacher*
*Copyright Adobe Stock*
*Dr. Horst Schuller*
*Archiv Musikverein Rosenau-Seewalchen*

**Programmänderungen vorbehalten**